SHRI S. MUTHU MANI (Tamil Nadu) : This is curtailing the rights of Members. ...(*Interruptions*)

SHRI V. NARAYANASAMY (Pondicherry) : Let him make his statement.

SHRI PASUMPON THA. KIRUTTINAN : You must give some protection to Members. ...(*Interruptions*)

SHRI G. SWAMINATHAN (Tamil Nadu) : They are not able to ask questions. Why can't we have translation ? ...(*Interruptions*)

MR. CHAIRMAN : We have to consider that thing. At the moment there is no translation.

SHRI G. SWAMINATHAN : At the moment we only request that some arrangement should be made for all official languages.

SHRI PASUMPON THA. KIRUTTINAN : This may be done at least in future, at least tomorrow. This is a very serious matter. ...(*Interruptions*)

SHRI SUBRAMANIAN SWAMY : Sir, I have already sought your permission on a very urgent matter, and that is ...

MR. CHAIRMAN : Shall we finish this Government matter in a few minutes ? We will come to you after that.

SHRI SUBRAMANIAN SWAMY : Okay.

STATEMENT BY MINISTER

Correcting the reply given in the Rajya Sabha on 25th November, 1992 to unstarted Question 281 regarding Medical and Dental colleges without recognition

[The Deputy Chairman in the Chair]

THE DEPUTY MINISTER IN THE MINISTRY OF HEALTH AND FAMILY WELFARE (SHRI PABAN SINGH GHATOWAR) : Madam, I lay on the Table a statement (in English and Hindi) correcting the reply given in the Rajya Sabha on 25th November, 1992 to Unstarred Question 281 regarding Medical and Dental Colleges without recognition.

[Placed in Library. *See No. LT—3542/93*]

PAPERS LAID ON THE TABLE

I. Report on Accounts and Profit and loss Account and Balance Sheet (1991-92) of the Delhi Transport Corporation and related papers.

II. Accounts (1991-92) of the New Mangalore Port Trust and related papers.

III. Notification of the Ministry of Surface Transport.

THE MINISTER OF STATE OF THE MINISTRY OF SURFACE TRANSPORT (SHRI JAGDISH TYTLER) : Madam, I lay on the Table—

I. A copy each (in English and Hindi) of the following papers :—

(i) (a) Annual Report of the Delhi Transport Corporation for the year 1991-92, under sub-section (3) of section 35 of the Road Transport Corporation Act, 1950.

(b) Review by Government on the working of the above Corporation.

(c) Statement giving reasons for the delay in laying the paper mentioned at (a) above.

(ii) (a) Annual Accounts of the Delhi Transport Corporation for the year 1991-92 and the Audit Report thereon, under sub-section (4) of section 33 of the Road Transport Corporation Act, 1950.

(b) Review by Government of the Annual Accounts.

(c) Statement giving reasons for the delay in laying the papers mentioned at (a) above.

(iii) Profit and Loss Account and Balance Sheet of Delhi Transport Corporation for the year ended the 31st March, 1992.

[Placed in Library. *See* No. LT-3524/93 for (i) to (iii)]

II. A copy each (in English and Hindi) of the following papers, under sub-section (2) of section 103 of the Major Port Trusts Act, 1963 :—

(i) Annual Acounts of the New Mangalore Port Trust for the year 1991-92 and the Audit Report thereon.

(ii) Review by Government on the working of the above Port Trust.

(iii) Statement giving reasons for the delay in laying the papers mentioned at (i) above.

[Placed in Library. *See* No. LT-3525/93 for (i) to (iii)]

III. A copy (in English and Hindi) of the Ministry of Surface Transport Notification S.O. No. 34(E), dated the 7th January, 1993, publishing the Revision of rates of lightdues, under sub-section (4) of section 10 of the Lighthouse Act, 1927.

[Placed in Library. *See* No. LT-3547/93]

SHRI SUBRAMANIAN SWAMY : (Uttar Pradesh) : Madam, I have a point of order.

THE DEPUTY CHAIRMAN : Let me finish this. There are four papers.

Notifications under the Banking Companies (Acquisition and Transfer of Undertakings) Act, 1970

THE MINISTER OF STATE IN THE MINISTRY OF FINANCE AND THE MINISTER OF STATE IN THE MINISTRY OF PARLIAMENTARY AFAIRS (DR. ABRAR AHMED) : I lay on the Table, under sub-section (4) of section 19 of the Banking Companies (Acquisition and Transfer of Undertakings) Act, 1970, a copy each (in English and Hindi) of the following Notifications :—

(1) Union Bank of India, Bombay, Notification No. OCR-3 dated the 12th December, 1992 publishing the Union Bank of India Officer Employees' (Conduct) (Amendment) Regulations, 1992.

(2) Dena Bank, Bombay, Notification No. IR-5496 dated the 26th December, 1992 publishing the Dena Bank Officer Employees' (Conduct) (Amendment) Regulations, 1992.

[Placed in Library. *See* No. LT-3694/93]

Report of the Comptroller and Auditor General of India—relating to Cement Corporation of India Limited.

DR. ABRAR AHMED : Madam, On behalf of SHRIMATI KRISHNA SAHI, I also lay on the Table, under clause (1) of Article 151 of the Constitution, a copy (in English and Hindi) of the Report of the Comptroller and Auditor General of India—Union Government—[No. 11 (Commercial) of 1992] relating to Cement Corporation of India Limited.

[Placed in Library. *See* No. LT-3536/93]

श्री शंकर दयाल सिंह (बिहार) : मेडम आपकी परमीशन से कोई पुरुष महिला कैसे बन जाएगा?

THE DEPUTY CHAIRMAN : I have permitted him because she is busy there.

उन्होंने खाली उनके पेपर ले लिए हैं ।

श्री शंकर दयाल सिंह : मेडम, दाढ़ी और साड़ी में कुछ तो अंतर, रहने दीजिए ।

Notification of the Indian Red Cross Society, New Delhi.

SHRI PABAN SINGH GHATOWAR : Madam, I lay on the Table, under sub-section (2) of section 5 of the Indian Red Cross Society Act, 1920, a copy (in English and Hindi) of the Indian Red Cross Society, New Delhi, Notification No. 26/A D M/92, dated the 31st October, 1992, publishing the Indian Red Cross Society (Constitution of Managing Body) Rules, 1992.

[Placed in Library. *See* No. LT-3625/93]

SHRI SUBRAMANIAN SWAMY : Madam, I have received permission from the Chair.

LEAVE OF ABSENCE

THE DEPUTY CHAIRMAN : I have to make an announcement.

I have to inform Members that Chairman has received a letter from Shri B. V. Abdulla Koya, stating that on account of